**Konvencijas par starptautiskajām garantijām attiecībā uz pārvietojamām iekārtām Protokols par jautājumiem, kas attiecas uz gaisa kuģu iekārtām**

ŠĀ PROTOKOLA DALĪBVALSTIS,

UZSKATOT par vajadzīgu nodrošināt Konvencijas par starptautiskajām garantijām attiecībā uz pārvietojamām iekārtām (turpmāk saukta “konvencija”) īstenošanu tajā daļā, kas attiecas uz gaisa kuģiem, ievērojot konvencijas preambulā izklāstītos mērķus,

ŅEMOT VĒRĀ nepieciešamību pielāgot konvenciju gaisa kuģu finansēšanas īpašajām prasībām un paplašināt konvencijas piemērošanas jomu, iekļaujot tajā gaisa kuģu un to iekārtu pirkuma līgumus,

ŅEMOT VĒRĀ Konvencijas par starptautisko civilo aviāciju (turpmāk – “Čikāgas konvencija”), kas parakstīta Čikāgā 1944. gada 7. decembrī, principus un mērķus,

VIENOJĀS par šādiem noteikumiem attiecībā uz gaisa kuģiem.

**I NODAĻA**

**PIEMĒROŠANAS JOMA UN VISPĀRĪGIE NOTEIKUMI**

**I pants**

**Termini**

1. Izņemot gadījumus, kad konteksts pieprasa savādāk, šajā protokolā izmantotajiem terminiem ir konvencijā noteiktās nozīmes.

2. Šajā protokolā šādus terminus izmanto šādās nozīmēs:

a) “gaisa kuģi” ir gaisa kuģi, kā tie definēti Čikāgas konvencijā, un ir vai nu gaisa kuģu korpusi ar tajos ierīkotiem gaisa kuģu dzinējiem, vai arī helikopteri;

b) “gaisa kuģu dzinēji” ir gaisa kuģu dzinēji (izņemot tos, ko izmanto militārie, muitas vai policijas dienesti), kas darbināmi ar reaktīvo velkmi vai kuros izmanto turbīnu vai virzuļu tehnoloģiju, kā arī kuriem:

i) reaktīvās velkmes gaisa kuģu dzinēju gadījumā vilce nav mazāka par 1750 mārciņām vai par ekvivalentu lielumu citās vienībās; un

ii) turbīnu vai virzuļu gaisa kuģu dzinēju gadījumā nominālā pacelšanās jauda uz vārpstas ir ne mazāka par 550 zirgspēkiem vai par ekvivalentu lielumu citās vienībās kopā ar visiem moduļiem un citiem ierīkotiem, iemontētiem vai pievienotiem piederumiem, daļām vai iekārtām, kā arī ar visiem datiem, rokasgrāmatām un pierakstiem, kas uz tiem attiecas;

c) “gaisa kuģu priekšmeti” ir gaisa kuģu korpusi, gaisa kuģu dzinēji un helikopteri;

d) “gaisa kuģu reģistrs” ir reģistrs, kuru atbilstoši Čikāgas konvencijas mērķiem uztur valsts vai izveidotā kopējo zīmju reģistrācijas iestāde;

e) “gaisa kuģu korpusi” ir gaisa kuģu korpusi (izņemot tos, kurus izmanto militārie, muitas vai policijas dienesti), kuriem pēc tam, kad tajos ir ierīkoti atbilstīgi gaisa kuģu dzinēji, kompetenta aviācijas iestāde izdod tipa sertifikātu, lai pārvadātu:

i) vismaz astoņas (8) personas, ieskaitot apkalpi, vai

ii) preces, kas sver vairāk par 2750 kilogramiem, kopā ar visiem ierīkotiem, iemontētiem vai pievienotiem piederumiem, daļām vai iekārtām (izņemot gaisa kuģu dzinējus), kā arī ar visiem uz datiem, rokasgrāmatām un pierakstiem, kas uz tiem attiecas;

f) “persona, kuras labā izsniegta atļauja” ir persona, kas minēta XIII panta 3. punktā;

g) “Čikāgas konvencija” ir Konvencija par starptautisko civilo aviāciju, kas parakstīta Čikāgā 1944. gada 7. decembrī, kopā ar grozījumiem un pielikumiem;

h) “kopējo zīmju reģistrācijas iestāde” ir iestāde, kas uztur reģistru saskaņā ar Čikāgas konvencijas 77. pantu un kas izveidota saskaņā ar Rezolūciju par starptautisko ekspluatācijas aģentūru izmantotu gaisa kuģu valstisko piederību un reģistrāciju, kuru Starptautiskās Civilās aviācijas organizācijas padome pieņēma 1967. gada 14. decembrī;

i) “gaisa kuģa dereģistrācija” ir gaisa kuģa reģistrācijas izslēgšana vai izņemšana no gaisa kuģu reģistra saskaņā ar Čikāgas konvenciju;

j) “garantijas līgums” ir līgums, kuru noslēgusi persona, kas dod garantiju;

k) “garantijas devējs” ir persona, kas nolūkā nodrošināt kādu saistību izpildi kreditora labā uz līguma par saistību izpildes nodrošināšanu vai uz kāda cita līguma pamata dod vai izsniedz galvojumu vai pieprasījuma garantiju, vai akreditīvu vai jebkuru citu kredīta nodrošinājumu;

l) “helikopteri” ir gaisa kuģi, kas ir smagāki par gaisu (izņemot tos, kurus izmanto militārie, muitas vai policijas dienesti) un kas lidojot noturas gaisā, galvenokārt – gaisam saskaroties ar vienu vai vairākiem rotoriem ar mehānisko piedziņu, kuri griežas ap gandrīz vertikālām asīm, un kam kompetenta aviācijas iestāde izsniedz tipa sertifikātus, lai pārvadātu:

i) vismaz piecas (5) personas, ieskaitot apkalpi; vai

ii) preces, kas sver vairāk par 450 kilogramiem, kopā ar visiem ierīkotiem, iemontētiem vai pievienotiem piederumiem, daļām vai iekārtām (tai skaitā rotoriem), kā arī ar visiem datiem, rokasgrāmatām un pierakstiem, kas uz tiem attiecas;

m) “ar maksātnespēju saistīts notikums” ir:

i) maksātnespējas procesa uzsākšana; vai

ii) paziņots nodoms par maksājumu apturēšanu vai faktiska maksājumu apturēšana no debitora puses, ja kreditora tiesības ierosināt maksātnespējas procesu pret debitoru vai izmantot tiesību aizsardzības līdzekļus saskaņā ar konvenciju nevar tikt realizētas vai ir apturētas saskaņā ar tiesību aktiem vai valsts darbību rezultātā;

n) “primārā maksātnespējas jurisdikcija” ir līgumslēdzēja valsts, kurā atrodas debitora galveno interešu centrs un ko šai nolūkā uzskata par vietu, kurā atrodas debitora statūtos noteiktā atrašanās vieta, vai, ja tādas nav, par vietu, kur debitors ir reģistrēts vai izveidots, ja vien nav pierādīts citādi;

o) “reģistrācijas iestāde” ir valsts iestāde vai kopējo zīmju reģistrācijas iestāde, kura uztur gaisa kuģu reģistru līgumslēdzējā valstī un ir atbildīga par gaisa kuģa reģistrāciju un dereģistrāciju saskaņā ar Čikāgas konvenciju; un

p) “reģistrācijas valsts” attiecībā uz gaisa kuģi ir valsts, kuras valsts reģistrā gaisa kuģis ir iekļauts, vai valsts, kurā atrodas kopējo zīmju reģistrācijas iestāde, kura uztur gaisa kuģu reģistru.

**II pants**

**Konvencijas piemērošana attiecībā uz gaisa kuģu priekšmetiem**

1. Konvenciju piemēro attiecībā uz gaisa kuģu priekšmetiem saskaņā ar šā protokola noteikumiem.

2. Konvencijas un šā protokola nosaukums ir Konvencija par starptautiskajām garantijām attiecībā uz pārvietojamām iekārtām, kuru piemēro gaisa kuģu priekšmetiem.

**III pants**

**Konvencijas piemērošana pārdošanai**

Šādus konvencijas noteikumus piemēro tā, it kā atsauces uz līgumu, ar kuru izveido vai kurā paredz starptautisku garantiju, būtu atsauces uz pirkuma līgumu un it kā atsauces uz starptautisku garantiju, nosacītu starptautisku garantiju, debitoru un kreditoru atbilstīgi būtu atsauces uz pārdošanu, nosacītu pārdošanu, pārdevēju un pircēju:

- 3. un 4. pants,

- 16. panta 1. punkta a) apakšpunkts,

- 19. panta 4. punkts,

- 20. panta 1. punkts (attiecībā uz pirkuma līguma vai nosacītas pārdošanas reģistrāciju),

- 25. panta 2. punkts (attiecībā uz nosacītu pārdošanu) un

- 30. pants.

Bez tam uz pirkuma līgumiem un nosacītu pārdošanu attiecas 1. panta, 5. panta, IV līdz VII nodaļas, 29. panta (izņemot 3. punktu, kas ir aizstāts ar XIV panta 1. un 2. punktu), X nodaļas, XII nodaļas (izņemot 43. pantu), XIII nodaļas un XIV nodaļas (izņemot 60. pantu) vispārīgie noteikumi.

**IV pants**

**Piemērošanas joma**

1. Neskarot konvencijas 3. panta 1. punktu, konvenciju piemēro arī helikopteram vai gaisa kuģa korpusam, kas reģistrēts tās līgumslēdzējas valsts gaisa kuģu reģistrā, kura ir reģistrācijas valsts; ja šāda reģistrācija ir veikta saskaņā ar vienošanos par gaisa kuģa reģistrāciju, tā tiks uzskatīta par spēkā esošu ar vienošanās noslēgšanas brīdi.

2. “Iekšēja darījuma” definīcijas vajadzībām konvencijas 1. pantā:

a) gaisa kuģa korpuss atrodas tā gaisa kuģa reģistrācijas valstī, kura sastāvdaļa tas ir;

b) gaisa kuģa dzinējs atrodas tā gaisa kuģa reģistrācijas valstī, kurā tas ir uzstādīts, vai, ja tas nav uzstādīts gaisa kuģī, – kur tas fiziski atrodas; un

c) helikopters atrodas savā reģistrācijas valstī vienošanās noslēgšanas brīdī, saskaņā ar kuru izveido vai sniedz garantiju.

3. Puses, noslēdzot rakstveida vienošanos, var atteikties no XI panta piemērošanas un savās savstarpējās attiecībās var atkāpties no šā protokola noteikumiem vai tos grozīt, izņemot IX panta 2. līdz 4. punktu.

**V pants**

**Pirkuma līgumu formālās pazīmes, sekas un reģistrācija**

1. Šajā protokolā pirkuma līgums ir tāds līgums, kas:

a) ir rakstveidā;

b) attiecas uz gaisa kuģa priekšmetu, ar kuru pārdevējam ir tiesības rīkoties; un

c) ļauj identificēt gaisa kuģa priekšmetu saskaņā ar šo protokolu.

2. Saskaņā ar pirkuma līgumu pārdevēja garantija attiecībā uz gaisa kuģa priekšmetu pāriet pircējam saskaņā ar šā līguma noteikumiem.

3. Pirkuma līguma reģistrācija paliek spēkā uz nenoteiktu laiku. Nosacītas pārdošanas reģistrācija paliek spēkā līdz tās atcelšanai vai līdz ir beidzies laika periods, kas norādīts reģistrācijā, ja tāds vispār ir norādīts.

**VI pants**

**Pārstāvju pilnvaras**

Jebkura persona var slēgt vienošanos vai veikt pārdošanu un reģistrēt starptautisku garantiju attiecībā uz gaisa kuģa priekšmetu vai šāda priekšmeta pārdošanu kā aģents, pilnvarotais vai jebkurā citā pārstāvniecības kvalitātē. Tādā gadījumā šai personai ir tiesības un garantijas saskaņā ar šo konvenciju.

**VII pants**

**Gaisa kuģa priekšmetu apraksts**

Gaisa kuģa priekšmeta apraksts, kas ietver ražotāja sērijas numuru, ražotāja nosaukumu un modeļa apzīmējumu, ir vajadzīgs un pietiekams, lai identificētu priekšmetu konvencijas 7. panta c) punkta un šā protokola V panta 1. punkta c) apakšpunkta nolūkā.

**VIII pants**

**Tiesību aktu izvēle**

1. Šo pantu piemēro tikai tādā gadījumā, ja līgumslēdzēja valsts ir iesniegusi deklarāciju saskaņā ar XXX panta 1. punktu.

2. Vienošanās vai pirkuma līguma, vai atbilstīgā garantijas līguma, vai vienošanās par garantiju prioritāti puses var vienoties par tiesību aktiem, saskaņā ar kuriem tiks pilnībā vai daļēji regulētas to līgumā noteiktās tiesības un pienākumi.

3. Ja vien nav bijusi cita vienošanās, atsauce iepriekšējā punktā uz pušu izvēlētajiem tiesību aktiem ir atsauce uz norādītās valsts iekšzemes tiesību normām vai, ja šī valsts sastāv no vairākām teritoriālajām vienībām, uz norādītās teritoriālās vienības iekšzemes tiesību aktiem.

**II NODAĻA**

**TIESĪBU AIZSARDZĪBAS LĪDZEKĻI SAISTĪBU NEIZPILDĪŠANAS GADĪJUMĀ, PRIORITĀTES UN CESIJAS**

**IX pants**

**Grozījumi noteikumos par tiesību aizsardzības līdzekļiem saistību neizpildīšanas gadījumā**

1. Papildus tiesību aizsardzības līdzekļiem, kas norādīti konvencijas III nodaļā, kreditors tādā apjomā, kādā debitors tam ir piekritis, un iestājoties apstākļiem, kas noteikti minētajā nodaļā, var:

a) pieprasīt gaisa kuģa dereģistrāciju; un

b) pieprasīt panākt aviācijas priekšmeta izvešanu un fizisku pārvietošanu no teritorijas, kurā tas atrodas.

2. Kreditors neizmanto tiesību aizsardzības līdzekļus, kas norādīti iepriekšējā punktā, bez tādas reģistrētas garantijas turētāja iepriekšējas rakstveida piekrišanas, kurai ir prioritāte salīdzinājumā ar šā kreditora reģistrēto garantiju.

3. Konvencijas 8. panta 3. punktu nepiemēro gaisa kuģu priekšmetiem. Jebkuru tiesību aizsardzības līdzekli, ko paredz konvencija attiecībā uz gaisa kuģa priekšmetu, izmanto komerciāli pamatotā veidā. Uzskata, ka tiesību aizsardzības līdzeklis ir izmantots komerciāli pamatotā veidā, ja to izmanto saskaņā ar vienošanās noteikumiem, izņemot gadījumus, kad šāds noteikums ir acīmredzami nepamatots.

4. Uzskata, ka nodrošinājuma ņēmējs, kas desmit vai vairāk darbdienu pirms darījuma ieinteresētajām personām ir sniedzis rakstveida paziņojumu par paredzamo pārdošanu vai iznomāšanu, ir izpildījis prasību par “iepriekšēja paziņojuma sniegšanu pieņemamā termiņā”, kas minēta konvencijas 8. panta 4. punktā. Iepriekš minētais netraucē nodrošinājuma ņēmēju un nodrošinājuma vai garantijas devēju vienoties par ilgāku laika periodu iepriekšēja paziņojuma sniegšanai.

5. Reģistrācijas iestāde līgumslēdzējā valstī saskaņā ar piemērojamiem tiesību aktiem un noteikumiem par drošību apmierina prasību par dereģistrāciju un izvešanu, ja:

a) persona, kuras labā izsniegta atļauja, ir pienācīgā veidā iesniegusi pieprasījumu saskaņā ar reģistrētu neatsaucamu pilnvarojumu attiecībā uz dereģistrācijas un izvešanas pieprasīšanu; un

b) persona, kuras labā izsniegta atļauja, apstiprina reģistrācijas iestādei, ja šī organizācija to pieprasa, ka visas reģistrētās garantijas, kas ierindojas prioritārā kārtībā pirms kreditora reģistrētās garantijas, attiecībā uz kuru ir izsniegta atļauja, ir izpildītas vai ka šādu garantiju turētāji ir piekrituši dereģistrācijai un izvešanai.

6. Nodrošinājuma ņēmējs, kas ierosina pieprasīt gaisa kuģa dereģistrāciju un izvešanu saskaņā ar 1. punktu citā veidā nekā ar tiesas rīkojumu, pieņemamā laika periodā iesniedz iepriekšēju rakstveida paziņojumu par paredzamo dereģistrāciju un izvešanu:

a) ieinteresētajām personām, kas norādītas konvencijas 1. panta m) punkta i) un ii) apakšpunktā; un

b) ieinteresētajām personām, kas norādītas konvencijas 1. panta m) punkta iii) apakšpunktā un kas ir sniegušas paziņojumu nodrošinājuma ņēmējam par savām tiesībām pieņemamā laika periodā pirms dereģistrācijas un izvešanas.

**X pants**

**Noteikumu grozījumi attiecībā uz pagaidu tiesību aizsardzības līdzekļiem**

1. Šo pantu piemēro tikai tādā gadījumā, ja līgumslēdzēja valsts ir iesniegusi deklarāciju saskaņā ar XXX panta 2. punktu, un tādā apjomā, kāds norādīts šādā deklarācijā.

2. Konvencijas 13. panta 1. punktā “nekavējoties” tiesību aizsardzības līdzekļa saņemšanas kontekstā nozīmē tādu darbdienu skaitu no tiesību aizsardzības līdzekļa pieteikuma iesniegšanas datuma, kāds norādīts deklarācijā, kuru iesniegusi līgumslēdzēja valsts, kurā šāds pieteikums ir iesniegts.

3. Konvencijas 13. panta 1. punktu piemēro, tūlīt aiz d) apakšpunkta pievienojot šādu tekstu:

“e) ja debitors un kreditors īpaši ir vienojušies, par pārdošanu un atbilstīgo ieņēmumu izmantošanu”, un 43. panta 2. punktu piemēro, pēc vārdiem “13. panta 1. punkta d) apakšpunktu” ietverot vārdus “un e) apakšpunktu”.

4. Debitora īpašumtiesības vai jebkādas citas tiesības, kas pāriet pārdošanas brīdī saskaņā ar iepriekšējo punktu, ir atbrīvotas no jebkādas citas garantijas, attiecībā uz kuru kreditora starptautiskajai garantijai ir prioritāte saskaņā ar konvencijas 29. panta noteikumiem.

5. Kreditors un debitors vai jebkura cita ieinteresētā persona var rakstveidā vienoties par konvencijas 13. panta 2. punkta nepiemērošanu.

6. Attiecībā uz tiesību aizsardzības līdzekļiem IX panta 1. punktā:

a) tos nodrošina reģistrācijas iestāde un attiecīgā gadījumā citas administratīvās iestādes līgumslēdzējā valstī ne vēlāk kā piecas darbdienas pēc tam, kad kreditors ziņojis šādām iestādēm par to, ka IX panta 1. punktā minētais tiesību aizsardzības līdzeklis ir piešķirts vai, ja tiesību aizsardzības līdzekli piešķīrusi ārvalstu tiesa, to atzinusi līgumslēdzējas valsts tiesa un ka kreditoram ir tiesības saņemt šāda veida tiesību aizsardzības līdzekļus saskaņā ar konvenciju; un

b) kompetentās iestādes operatīvi sadarbojas ar kreditoru vai palīdz tam izmantot šos tiesību aizsardzības līdzekļus saskaņā ar piemērojamiem tiesību aktiem un noteikumiem par aviācijas drošību.

7. Protokola 2. un 6. punkts neskar nekādus piemērojamos tiesību aktus un noteikumus par aviācijas drošību.

**XI pants**

**Tiesību aizsardzības līdzekļi maksātnespējas gadījumā**

1. Šo pantu piemēro tikai tad, ja līgumslēdzēja valsts, kas ir primārā maksātnespējas jurisdikcija, ir iesniegusi deklarāciju saskaņā ar XXX panta 3. punktu.

**A variants**

2. Pēc tam, kad iestājies ar maksātnespēju saistīts notikums, maksātnespējas administrators vai nepieciešamības gadījumā debitors, ņemot vērā 7. punktu, nodod gaisa kuģa priekšmetu kreditora valdījumā ne vēlāk par agrāko no turpmāk minētajiem datumiem:

a) gaidīšanas perioda beigām; un

b) datumu, sākot ar kuru kreditoram būtu bijušas tiesības pārņemt valdījumā gaisa kuģa priekšmetu, ja netiktu piemērots šis pants.

3. Šajā pantā “gaidīšanas periods” ir periods, kas minēts līgumslēdzējas valsts deklarācijā, kura ir primārā maksātnespējas jurisdikcija.

4. Atsauces šajā pantā uz “maksātnespējas administratoru” attiecas uz atbilstīgo personu oficiālajā, ne personiskajā nozīmē.

5. Ja vien un kamēr kreditoram nav iespējas iegūt priekšmetu valdījumā saskaņā ar 2. punktu:

a) maksātnespējas administrators vai nepieciešamības gadījumā debitors saglabā gaisa kuģa priekšmetu, apkalpo to un uztur tā vērtību saskaņā ar vienošanos; un

b) kreditoram ir tiesības pieprasīt jebkura cita veida pagaidu tiesību aizsardzības līdzekli, kas ir pieejams saskaņā ar piemērojamiem tiesību aktiem.

6. Iepriekšējā punkta a) apakšpunkts neizslēdz aviācijas priekšmeta izmantošanu saskaņā ar nosacījumiem, kas paredzēti, lai nodrošinātu šā aviācijas priekšmeta saglabāšanu un tā vērtības uzturēšanu.

7. Maksātnespējas administrators vai nepieciešamības gadījumā debitors var paturēt valdījumā gaisa kuģa priekšmetu, ja līdz 2. punktā minētajam laikam viņš ir novērsis visas saistību neizpildes, izņemot saistību neizpildes, ko rada maksātnespējas procesa uzsākšana, un ir piekritis izpildīt visas saistības nākotnē saskaņā ar vienošanos. Attiecībā uz tādu nākotnes saistību neizpildīšanu nepiemēro otru gaidīšanas periodu.

8. Attiecībā uz tiesību aizsardzības līdzekļiem IX panta 1. punktā:

a) tos nodrošina reģistrācijas iestāde un attiecīgā gadījumā citas administratīvās iestādes līgumslēdzējā valstī ne vēlāk kā piecas darbdienas pēc tam, kad kreditors ziņojis šādām iestādēm par to, ka viņam ir tiesības saņemt šādus tiesību aizsardzības līdzekļus saskaņā ar konvenciju; un

b) kompetentās iestādes operatīvi sadarbojas ar kreditoru vai palīdz tam izmantot šos tiesību aizsardzības līdzekļus saskaņā ar piemērojamiem tiesību aktiem un noteikumiem par aviācijas drošību.

9. Konvencijā un šajā protokolā atļauto tiesību aizsardzības līdzekļu piemērošanu nevar liegt vai aizkavēt pēc 2. punktā norādītā datuma.

10. Nekādas saskaņā ar vienošanos paredzētās debitora saistības nevar izmainīt bez kreditora piekrišanas.

11. Nekas iepriekšējā punktā nevar tikt skaidrots tā, lai aizskartu maksātnespējas administratora pilnvaras, ja tādas ir, izbeigt vienošanās darbību saskaņā ar piemērojamiem tiesību aktiem.

12. Maksātnespējas procesā nekādām tiesībām vai garantijām, izņemot ārpuslīgumiskas tiesības vai garantijas, kas ietilpst kategorijā, kura minēta deklarācijā saskaņā ar 39. panta 1. punktu, nav prioritātes salīdzinājumā ar reģistrētām garantijām.

13. Konvenciju ar šā protokola IX pantā paredzētajiem grozījumiem piemēro, izmantojot jebkurus tiesību aizsardzības līdzekļus saskaņā ar šo pantu.

**B variants**

2. Pēc tam, kad iestājies ar maksātnespēju saistīts notikums, maksātnespējas administrators vai nepieciešamības gadījumā debitors pēc kreditora pieprasījuma paziņo kreditoram laikā, kas norādīts līgumslēdzējas valsts deklarācijā, kura iesniegta saskaņā ar XXX panta 3. punktu, par to, vai viņš:

a) novērsīs visus saistību neizpildīšanas gadījumus, izņemot saistību neizpildīšanu, kas saistīta ar maksātnespējas procesa uzsākšanu, un piekrīt izpildīt visas saistības nākotnē saskaņā ar vienošanos un ar darījumu saistītajiem dokumentiem; vai

b) dos kreditoram iespēju pārņemt valdījumā gaisa kuģa priekšmetu saskaņā ar piemērojamiem tiesību aktiem.

3. Piemērojamie tiesību akti, kas minēti iepriekšējā punkta b) apakšpunktā, var ļaut tiesai pieprasīt veikt jebkādu papildu pasākumu vai sniegt jebkādu papildu garantiju.

4. Kreditors iesniedz pierādījumus par savām prasībām un apliecinājumu tam, ka viņa starptautiskā garantija ir reģistrēta.

5. Ja maksātnespējas administrators vai nepieciešamības gadījumā debitors nav iesniedzis paziņojumu saskaņā ar 2. punktu vai ja maksātnespējas administrators vai debitors ir paziņojis, ka dos kreditoram iespēju iegūt gaisa kuģa priekšmetu valdījumā, bet to nav izdarījis, tiesa var atļaut kreditoram pārņemt gaisa kuģa priekšmetu savā valdījumā ar tādiem nosacījumiem, kādus var noteikt tiesa, un var pieprasīt veikt jebkādu papildu pasākumu vai sniegt jebkādu papildu garantiju.

6. Gaisa kuģa priekšmetu nedrīkst pārdot līdz tam, kamēr nav saņemts tiesas lēmums attiecībā uz prasību un starptautisko garantiju.

**XII pants**

**Palīdzība maksātnespējas gadījumā**

1. Šo pantu piemēro tikai tad, ja līgumslēdzēja valsts ir iesniegusi deklarāciju saskaņā ar XXX panta 1. punktu.

2. Tās līgumslēdzējas valsts tiesas, kur aviācijas priekšmets atrodas, saskaņā ar šīs līgumslēdzējas valsts tiesību aktiem nodrošina maksimāli iespējamo sadarbību ar ārvalsts tiesām un ārvalsts maksātnespējas administratoriem, lai izpildītu XI panta noteikumus.

**XIII pants**

**Pilnvaras attiecībā uz dereģistrāciju un izvešanas pieprasījumu**

1. Šo pantu piemēro tikai tad, ja līgumslēdzēja valsts ir iesniegusi deklarāciju saskaņā ar XXX panta 1. punktu.

2. Ja debitors ir izsniedzis neatsaucamu atļauju attiecībā uz dereģistrāciju un izvešanas pieprasījumu formā, kas pievienota šim protokolam, un ir iesniedzis šādu atļauju reģistrācijai reģistrācijas iestādē, šāda atļauja atbilstoši jāreģistrē.

3. Persona, kuras labā atļauja ir izsniegta (“persona, kuras labā izsniegta atļauja”), vai tās ieceltā persona ir vienīgā persona, kam ir tiesības izmantot tiesību aizsardzības līdzekļus, kuri minēti IX panta 1. punktā, un tā var rīkoties tikai saskaņā ar šo atļauju un piemērojamiem tiesību aktiem un noteikumiem attiecībā uz aviācijas drošību. Šādu atļauju debitors nevar atsaukt bez personas, kuras labā izsniegta atļauja, rakstveida piekrišanas. Reģistrācijas iestāde pēc personas, kuras labā izsniegta atļauja, lūguma izņem atļauju no reģistra.

4. Reģistrācijas iestāde un citas administratīvās iestādes līgumslēdzējās valstīs operatīvi sadarbojas ar personu, kuras labā izsniegta atļauja, un palīdz tai izmantot tiesību aizsardzības līdzekļus, kas norādīti IX pantā.

**XIV pants**

**Grozījumi noteikumos par prioritātēm**

1. Aviācijas priekšmeta pircējs saskaņā ar reģistrētu pirkumu iegūst tiesības uz šo priekšmetu, kas ir brīvs no vēlāk reģistrētas garantijas un nereģistrētas garantijas pat tad, ja pircējs faktiski zina par nereģistrētu garantiju.

2. Aviācijas priekšmeta pircējs iegūst tiesības uz šo priekšmetu, ņemot vērā jebkuru garantiju, kas reģistrēta šo tiesību iegūšanas brīdī.

3. Īpašumtiesības vai citas tiesības, vai garantija uz gaisa kuģa dzinēju netiek skarta, to uzstādot gaisa kuģī vai to no tā izņemot.

4. Konvencijas 29. panta 7. punktu piemēro attiecībā uz sastāvdaļām, kas neietilpst priekšmetā un kas ir uzstādītas gaisa kuģa korpusā, gaisa kuģa dzinējā vai helikopterā.

**XV pants**

**Grozījumi noteikumos par cesiju**

Konvencijas 33. panta 1. punktu piemēro tā, it kā pēc b) apakšpunkta būtu iekļauts šāds teksts:

“un c) debitors ir devis rakstveida piekrišanu neatkarīgi no tā, vai tā dota pirms cesijas vai konkrēti norādot cesionāru.”

**XVI pants**

**Noteikumi attiecībā uz debitoru**

1. Ja nav notikusi saistību neizpildīšana konvencijas 11. panta nozīmē, debitoram ir tiesības bez ierobežojumiem pārvaldīt un izmantot priekšmetu saskaņā ar vienošanos attiecībā pret:

a) savu kreditoru un jebkuras garantijas turētāju, no kuras debitors ir brīvs saskaņā ar konvencijas 29. panta 4. punktu, vai, ja debitors ir pircējs, saskaņā ar šā protokola XIV panta 1. punktu, ja vien debitors nav vienojies citādi; un

b) jebkuras garantijas turētāju, kuram debitora tiesības vai garantija ir pakļauta saskaņā ar konvencijas 29. panta 4. punktu vai, ja debitors ir pircējs, saskaņā ar šā protokola XIV panta 2. punktu, bet tikai tādā apjomā, kādā šāds turētājs ir tam piekritis.

2. Nekas konvencijā vai šajā protokolā neaizskar kreditora atbildību par jebkādu vienošanās pārkāpšanu saskaņā ar piemērojamiem tiesību aktiem tādā mērā, kādā šī vienošanās attiecas uz gaisa kuģa priekšmetu.

**III NODAĻA**

**NOTEIKUMI PAR STARPTAUTISKO GARANTIJU REĢISTRĀCIJU ATTIECĪBĀ UZ GAISA KUĢU PRIEKŠMETIEM**

**XVII pants**

**Uzraudzības iestāde un reģistrators**

1. Uzraudzības iestāde ir starptautiska iestāde, kas nozīmēta ar rezolūciju, kura pieņemta diplomātiskajā konferencē par Konvencijas par pārvietojamām iekārtām un Gaisa kuģu protokola pieņemšanu.

2. Ja starptautiskā iestāde, kas minēta iepriekšējā punktā, nevar vai nevēlas darboties kā uzraudzības iestāde, sasauc konvenciju parakstījušo un līgumslēdzēju valstu konferenci, lai nozīmētu citu uzraudzības iestādi.

3. Uzraudzības iestādei, tās amatpersonām un darbiniekiem ir tāda imunitāte pret tiesas un administratīvu procesu, kādu paredz noteikumi, kuri attiecas uz to kā starptautisku iestādi vai citā veidā.

4. Uzraudzības iestāde var izveidot ekspertu komisiju no personām, kuru kandidatūras nosaukušas konvenciju parakstījušās un līgumslēdzējas valstis un kurām ir nepieciešamā kvalifikācija un pieredze, un uzdot tai sniegt palīdzību uzraudzības iestādei tās funkciju izpildē.

5. Pirmais reģistrators vada Starptautisko reģistru piecus gadus no šā protokola spēkā stāšanās datuma. Pēc tam uzraudzības iestāde reģistratoru ik pa pieciem gadiem ieceļ no jauna vai uz atkārtotu termiņu.

**XVIII pants**

**Pirmie noteikumi**

Pirmos noteikumus pieņem uzraudzības iestāde tā, lai tie stātos spēkā, sākot ar šā protokola spēkā stāšanās brīdi.

**XIX pants**

**Nozīmētie kontaktpunkti**

1. Ievērojot 2. punktu, līgumslēdzēja valsts jebkurā brīdī var nozīmēt tās teritorijā organizāciju vai organizācijas par kontaktpunktu vai kontaktpunktiem, caur kuriem nosūta vai var nosūtīt reģistrācijai nepieciešamo informāciju Starptautiskajam reģistram, izņemot paziņojuma par valsts iekšēju garantiju reģistrāciju vai tiesības vai garantijas reģistrāciju saskaņā ar 40. pantu, kas abos gadījumos rodas saskaņā ar citas valsts tiesību aktiem.

2. Nozīmējums, kas izdarīts saskaņā ar iepriekšējo punktu, var atļaut, bet ne uzlikt par pienākumu izmantot nozīmēto kontaktpunktu vai kontaktpunktus, lai iesniegtu informāciju, kas ir nepieciešama gaisa kuģu dzinēju reģistrācijai.

**XX pants**

**Papildu grozījumi noteikumos attiecībā uz reģistru**

1. Konvencijas 19. panta 6. punktā meklēšanas kritēriji aviācijas priekšmetam ir tā ražotāja nosaukums, tā ražotāja sērijas numurs un tā modeļa apzīmējums, ko vajadzības gadījumā papildina ar citu informāciju, lai nodrošinātu unikalitāti. Šāda papildu informācija ir paredzēta noteikumos.

2. Konvencijas 25. panta 2. punkta vajadzībām un saskaņā ar tajā aprakstītajiem apstākļiem reģistrētas nosacītas starptautiskas garantijas vai reģistrētas nosacītas starptautiskas garantijas cesijas turētājs, vai persona, kuras labā reģistrēta nosacītā pārdošana, savu pilnvaru ietvaros veic pasākumus, lai nodrošinātu reģistrācijas atcelšanu ne vēlāk kā piecu darbdienu laikā pēc šajā punktā norādītās prasības saņemšanas.

3. Maksas, kas minētas konvencijas 17. panta 2. punkta h) apakšpunktā, nosaka tā, lai segtu pamatotas izmaksas, kas saistītas ar Starptautiskā reģistra izveidošanu, darbību un regulēšanu, kā arī uzraudzības iestādes pamatotas izmaksas, kuras saistītas ar to funkciju veikšanu, pilnvaru un pienākumu izpildi, kas paredzēti konvencijas 17. panta 2. punktā.

4. Starptautiskā reģistra centralizētās funkcijas reģistrators veic un kontrolē visu diennakti. Dažādie kontaktpunkti darbojas vismaz darba laikā savās attiecīgajās teritorijās.

5. Apdrošināšanas vai finanšu garantijas summa, kas minēta konvencijas 28. panta 4. punktā, attiecībā uz katru atgadījumu nav mazāka par gaisa kuģa priekšmeta maksimālo vērtību, ko noteikusi uzraudzības iestāde.

6. Nekas konvencijā netraucē reģistratoram izveidot apdrošināšanu vai finanšu garantiju to zaudējumu segšanai, par kuriem reģistrators nav atbildīgs saskaņā ar konvencijas 28. pantu.

**IV NODAĻA**

**JURISDIKCIJA**

**XXI pants**

**Grozījumi noteikumos par jurisdikciju**

Konvencijas 43. pantā un ņemot vērā konvencijas 42. pantu, līgumslēdzējas valsts tiesai ir jurisdikcija arī gadījumā, ja priekšmets ir helikopters vai gaisa kuģa korpuss, kas ir piederīgs gaisa kuģim, attiecībā uz kuru šī valsts ir reģistrācijas valsts.

**XXII pants**

**Atteikšanās no neatkarīgas imunitātes**

1. Ievērojot 2. punktu, atteikšanās no neatkarīgas imunitātes pret tiesu jurisdikciju, kas paredzēta konvencijas 42. vai 43. pantā vai saistīta ar tiesību un garantiju piespiedu izpildi attiecībā uz gaisa kuģa priekšmetu saskaņā ar konvenciju, ir saistoša un, ja ir ievēroti citi nosacījumi par šādu jurisdikciju vai šādu piespiedu izpildi, atteikšanās ir spēkā, lai attiecīgi piešķirtu jurisdikciju un atļautu piespiedu īstenošanu.

2. Iepriekšējā punktā paredzēto atteikšanos noformē rakstveidā, un tā ietver aviācijas priekšmeta aprakstu.

**V NODAĻA**

**SAISTĪBA AR CITĀM KONVENCIJĀM**

**XXIII pants**

**Saistība ar Konvenciju par tiesību uz gaisa kuģiem starptautisku atzīšanu**

Konvencija līgumslēdzējai valstij, kas ir puse Konvencijā par tiesību uz gaisa kuģiem starptautisku atzīšanu, kura parakstīta Ženēvā 1948. gada 19. jūnijā, aizstāj minēto konvenciju tās daļā, kas attiecas uz gaisa kuģiem, kā tie definēti šajā protokolā, un uz gaisa kuģu priekšmetiem. Taču attiecībā uz tiesībām vai garantijām, kuras neietilpst šajā konvencijā vai uz kurām tā neattiecas, Ženēvas konvencija nav aizstāta.

**XXIV pants**

**Saistība ar Konvenciju par dažu noteikumu unifikāciju attiecībā uz gaisa kuģu iepriekšējo arestu**

1. Konvencija līgumslēdzējai valstij, kas ir puse Konvencijā par dažu noteikumu unifikāciju attiecībā uz gaisa kuģu iepriekšējo arestu, kura parakstīta Romā 1933. gada 29. maijā, aizstāj minēto konvenciju tās daļā, kas attiecas uz gaisa kuģiem, kā tie definēti šajā protokolā.

2. Iepriekšminētās konvencijas līgumslēdzēja dalībvalsts šā protokola ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas brīdī vai pievienojoties tam var deklarēt, ka tā nepiemēros šo pantu.

**XXV pants**

**Saistība ar *UNIDROIT* konvenciju par starptautisko finansiālo līzingu**

Konvencija aizstāj *UNIDROIT* konvenciju par starptautisko finansiālo līzingu, kas parakstīta Otavā 1988. gada 28. maijā, attiecībā uz gaisa kuģu priekšmetiem.

**VI NODAĻA**

**NOBEIGUMA NOTEIKUMI**

**XXVI pants**

**Parakstīšana, ratifikācija, pieņemšana, apstiprināšana vai pievienošanās**

1. Šis protokols atvērts parakstīšanai Keiptaunā 2001. gada 16. novembrī valstīm, kas piedalās diplomātiskajā konferencē par Konvencijas par pārvietojamām iekārtām un Protokola par gaisa kuģiem pieņemšanu, kura notiek Keiptaunā no 2001. gada 29. oktobra līdz 16. novembrim. Pēc 2001. gada 16. novembra šis protokols ir atvērts parakstīšanai visām valstīm Starptautiskā Privāttiesību unifikācijas institūta (*UNIDROIT*) galvenajā mītnē Romā, kamēr tas stāsies spēkā saskaņā ar XXVIII pantu.

2. Šo protokolu ratificē, pieņem vai apstiprina valstis, kas to ir parakstījušas.

3. Ikviena valsts, kas nav parakstījusi šo protokolu, var tam pievienoties jebkurā laikā.

4. Ratifikācija, pieņemšana, apstiprināšana vai pievienošanās tiek īstenota, par to iesniedzot oficiālu dokumentu depozitārijā.

5. Valsts nevar kļūt par šī protokola dalībvalsti, ja tā nav vai nekļūst arī par konvencijas dalībvalsti.

**XXVII pants**

**Reģionālās ekonomiskās integrācijas organizācijas**

1. Jebkura reģionālā ekonomiskās integrācijas organizācija, kuru izveidojušas neatkarīgas valstis un kura ir kompetenta noteiktos jautājumos, ko regulē šis protokols, arī var parakstīt, pieņemt, apstiprināt šo protokolu vai pievienoties tam. Tādā gadījumā reģionālajai ekonomiskās integrācijas organizācijai būs līgumslēdzējas valsts tiesības un pienākumi, ja šī organizācija ir kompetenta jautājumos, ko regulē šis protokols. Ja līgumslēdzēju valstu skaitam ir nozīme šajā protokolā, reģionālā ekonomiskās integrācijas organizācija neskaitās kā līgumslēdzēja valsts papildus tās dalībvalstīm, kas ir līgumslēdzējas valstis.

2. Reģionālā ekonomiskās integrācijas organizācija parakstīšanas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās brīdī iesniedz depozitārijā deklarāciju, kurā norādīti tie šā protokola regulētie jautājumi, attiecībā uz kuriem šai organizācijai kompetenci ir nodevušas tās dalībvalstis. Reģionālā ekonomiskās integrācijas organizācija nekavējoties ziņo depozitārijam par jebkurām izmaiņām kompetenču sadalījumā, kas paziņots saskaņā ar šo punktu sniegtajā deklarācijā, tostarp par jaunām kompetences jomām.

3. Visas atsauces uz “līgumslēdzēju valsti” vai “līgumslēdzējām valstīm", “dalībvalsti” vai “dalībvalstīm” šajā protokolā attiecas arī uz reģionālo ekonomiskās integrācijas organizāciju, ja tas nepieciešams atbilstoši kontekstam.

**XXVIII pants**

**Stāšanās spēkā**

1. Šis protokols stājas spēkā nākamā mēneša pirmajā dienā pēc tam, kad ir pagājuši trīs mēneši no dienas, kad deponēts ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās astotais dokuments, to valstu starpā, kas ir deponējušas šādus dokumentus.

2. Citām valstīm šis protokols stājas spēkā nākamā mēneša pirmajā dienā pēc tam, kad ir pagājuši trīs mēneši no dienas, kad deponēts ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās dokuments.

**XXIX pants**

**Teritoriālās vienības**

1. Ja līgumslēdzējai valstij ir teritoriālas vienības, kurās piemēro dažādas tiesību sistēmas attiecībā uz jautājumiem, kurus regulē šis protokols, tā ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās brīdī var deklarēt, ka šis protokols ir jāattiecina uz visām tās teritoriālajām vienībām vai tikai uz vienu vai vairākām no tām, un var grozīt savu deklarāciju, jebkurā laikā iesniedzot citu deklarāciju.

2. Katrā šādā deklarācijā skaidri norāda tās teritoriālās vienības, uz kurām attiecas šis protokols.

3. Ja līgumslēdzēja valsts nav iesniegusi nekādu deklarāciju saskaņā ar 1. punktu, šis protokols attiecas uz visām šīs valsts teritoriālajām vienībām.

4. Ja līgumslēdzēja valsts attiecina šo protokolu uz vienu vai vairākām savām teritoriālajām vienībām, deklarācijas, kas atļautas saskaņā ar šo protokolu, var iesniegt attiecībā uz katru šādu teritoriālo vienību, un deklarācijas, kas iesniegtas attiecībā uz vienu teritoriālo vienību, var atšķirties no deklarācijām, kuras iesniegtas attiecībā uz citu teritoriālo vienību.

5. Ja ar 1. punktā minētās deklarācijas palīdzību šis protokols ir attiecināts uz vienu vai vairākām līgumslēdzējas valsts teritoriālajām vienībām:

a) uzskata, ka debitors atrodas kādā līgumslēdzējā valstī tikai tad, ja tas ir nodibināts vai izveidots saskaņā ar tiesību aktiem, kas ir spēkā tajā teritoriālajā vienībā, uz kuru attiecas konvencija un šis protokols, vai ja tā reģistrētais birojs vai galvenā mītne, administrācijas centrs, uzņēmējdarbības vieta vai pastāvīgā uzturēšanās vieta ir tajā teritoriālajā vienībā, uz kuru attiecas konvencija un šis protokols;

b) ikviena atsauce uz priekšmeta atrašanās vietu kādā līgumslēdzējā valstī attiecas uz priekšmeta atrašanās vietu tajā teritoriālajā vienībā, uz kuru attiecas konvencija un šis protokols; un

c) ikviena atsauce uz administratīvajām iestādēm šajā līgumslēdzējā valstī ir uzskatāmas par tādām, kas attiecas uz administratīvajām iestādēm, kuru jurisdikcija ir tajā teritoriālajā vienībā, uz kuru attiecas konvencija un šis protokols, un visas atsauces uz valsts reģistru vai reģistrācijas iestādi šajā līgumslēdzējā valstī uzskatāmas par atsaucēm uz spēkā esošo gaisa kuģu reģistru vai reģistrācijas iestādi, kurai ir jurisdikcija tajā teritoriālajā vienībā vai tajās teritoriālajās vienībās, uz kurām attiecas konvencija un šis protokols.

**XXX pants**

**Deklarācijas attiecībā uz atsevišķiem noteikumiem**

1. Līgumslēdzēja valsts šā protokola ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas brīdī vai pievienojoties tam var deklarēt, ka tā piemēros vienu vai vairākus no šā protokola VIII, XII un XIII pantiem.

2. Līgumslēdzēja valsts šā protokola ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas brīdī vai pievienojoties tam var deklarēt, ka tā pilnībā vai daļēji piemēros šā protokola X pantu. Ja tā to deklarē attiecībā uz X panta 2. punktu, tad tā nosaka tam nepieciešamo laika periodu.

3. Līgumslēdzēja valsts šā protokola ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas brīdī vai pievienojoties tam var deklarēt, ka tā pilnībā piemēros XI panta A variantu vai B variantu, un šādā gadījumā norāda tos maksātnespējas procesa veidus, ja tādi ir, attiecībā uz kuriem tā piemēros A variantu, un tos maksātnespējas procesa veidus, ja tādi ir, attiecībā uz kuriem tā piemēros B variantu. Līgumslēdzēja valsts, kas iesniedz deklarāciju saskaņā ar šo punktu, nosaka XI pantā prasīto laika periodu.

4. Līgumslēdzēju valstu tiesas piemēro XI pantu saskaņā ar deklarāciju, kuru iesniegusi līgumslēdzēja valsts, kura ir primārā maksātnespējas jurisdikcija.

5. Līgumslēdzēja valsts šā protokola ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas brīdī vai pievienojoties tam var deklarēt, ka tā pilnībā vai daļēji nepiemēros XXI panta noteikumus. Deklarācijā norāda to, kādos apstākļos attiecīgo pantu piemēros, ja to piemēros daļēji, vai kādus citus pagaidu tiesiskās aizsardzības līdzekļus piemēros pretējā gadījumā.

**XXXI pants**

**Deklarācijas saskaņā ar konvenciju**

Deklarācijas, kas sniegtas saskaņā ar konvenciju, ieskaitot tās, kuras sniegtas saskaņā ar konvencijas 39., 40., 50., 53., 54., 55., 57., 58. un 60. pantu, uzskata par sniegtām arī saskaņā ar šo protokolu, ja vien nav norādīts citādi.

**XXXII pants**

**Atrunas un deklarācijas**

1. Šim protokolam nevar izdarīt nekādas atrunas, bet var sniegt XXIV, XXIX, XXX, XXXI, XXXIII un XXXIV pantā atļautās deklarācijas saskaņā ar šo pantu noteikumiem.

2. Par visām deklarācijām vai vēlākām deklarācijām, vai deklarāciju atsaukšanu, kas sniegti saskaņā ar šo protokolu, rakstveidā paziņo depozitārijam.

**XXXIII pants**

**Vēlākas deklarācijas**

1. Dalībvalsts var sniegt vēlāku deklarāciju, kas nav saskaņā ar XXXI pantu sniegta deklarācija atbilstīgi konvencijas 60. pantam, jebkurā laikā pēc datuma, kurā šis protokols ir stājies spēkā attiecībā uz šo valsti, paziņojot par to depozitārijam.

2. Jebkura šāda vēlāka deklarācija stājas spēkā nākamā mēneša pirmajā dienā pēc tam, kad pagājuši seši mēneši no dienas, kad paziņojums saņemts depozitārijā.

Ja paziņojumā ir noteikts ilgāks laika periods līdz šīs deklarācijas spēkā stāšanās brīdim, tā stājas spēkā pēc tam, kad beidzies šis ilgākais laika periods, pēc tam, kad paziņojums ir saņemts depozitārijā.

3. Neņemot vērā iepriekšējos punktus, šo protokolu turpina piemērot tā, it kā nebūtu iesniegtas nekādas vēlākas deklarācijas, uz visām tiesībām un garantijām, kas radušās pirms jebkuras šādas vēlākas deklarācijas spēkā stāšanās datuma.

**XXXIV pants**

**Deklarāciju atsaukšana**

1. Jebkura dalībvalsts, kas ir iesniegusi deklarāciju saskaņā ar šo protokolu, kas nav saskaņā ar XXXI pantu iesniegtā deklarācija atbilstīgi konvencijas 60. pantam, var to atsaukt jebkurā laikā, paziņojot par to depozitārijam. Šis atsaukums stājas spēkā nākamā mēneša pirmajā dienā pēc tam, kad pagājuši seši mēneši pēc paziņojuma saņemšanas depozitārijā.

2. Neņemot vērā iepriekšējo punktu, šo protokolu turpina piemērot tā, it kā šāda deklarācijas atsaukšana nebūtu veikta, attiecībā uz visām tiesībām un garantijām, kas radušās pirms jebkura šāda atsaukuma spēkā stāšanās datuma.

**XXXV pants**

**Denonsācija**

1. Jebkura dalībvalsts var denonsēt šo protokolu, rakstveidā par to paziņojot depozitārijam.

2. Jebkura šāda denonsācija stājas spēkā nākamā mēneša pirmajā dienā pēc tam, kad pagājuši divpadsmit mēneši no dienas, kad paziņojums ir saņemts depozitārijā.

3. Neņemot vērā iepriekšējos punktus, šo protokolu turpina piemērot tā, it kā šāda denonsācija nebūtu veikta, attiecībā uz visām tiesībām un garantijām, kas radušās pirms jebkuras šādas denonsācijas spēkā stāšanās datuma.

**XXXVI pants**

**Pārskata konferences, grozījumi un saistīti jautājumi**

1. Depozitārijs, apspriežoties ar uzraudzības iestādi, katru gadu vai tad, kad to prasa apstākļi, gatavo ziņojumus dalībvalstīm par to, kā starptautiskā sistēma, kas izveidota ar konvenciju un grozīta ar šo protokolu, ir darbojusies praksē. Sagatavojot šādus ziņojumus, depozitārijs ņem vērā uzraudzības iestādes ziņojumus par starptautiskās reģistrācijas sistēmas darbību.

2. Pēc ne mazāk kā divdesmit piecu procentu dalībvalstu pieprasījuma depozitārijs, apspriežoties ar uzraudzības iestādi, laiku pa laikam organizē dalībvalstu pārskata konferences, lai apspriestu:

a) konvencijas, kas grozīta ar šo protokolu, īstenošanu praksē un tās efektivitāti, atvieglojot uz aktīviem balstītu to priekšmetu finansēšanu un nomu, uz kuriem attiecas tās noteikumi;

b) šī protokola nosacījumu un noteikumu juridisku interpretāciju un piemērošanu;

c) starptautiskās reģistrācijas sistēmas darbību, reģistratora darbu un tās pārraudzību, ko veic uzraudzības iestāde, ņemot vērā uzraudzības iestādes ziņojumus; un

d) vai ir vajadzīgas kādas izmaiņas šajā protokolā vai kārtībā saistībā ar Starptautisko reģistru.

3. Jebkuru grozījumu šajā protokolā apstiprina vismaz ar divu trešdaļu to dalībvalstu balsu vairākumu, kuras piedalās konferencē, kas minēta iepriekšējā punktā, un grozījums stājas spēkā attiecībā uz valstīm, kuras ir ratificējušas, pieņēmušas vai apstiprinājušas šo grozījumu, kad to ir ratificējušas, pieņēmušas vai apstiprinājušas astoņas valstis saskaņā ar XXVIII panta noteikumiem par tā stāšanos spēkā.

**XXXVII pants**

**Depozitārijs un tā funkcijas**

1. Ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās dokumentus deponē Starptautiskajā Privāttiesību unifikācijas institūtā (*UNIDROIT*), kam ar šo tiek uzdots pildīt depozitārija funkcijas.

2. Depozitārijs

a) informē visas līgumslēdzējas valstis par:

i) katru jaunu parakstīšanas faktu vai ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās dokumenta deponēšanu, norādot atbilstīgo datumu;

ii) šā protokola spēkā stāšanās datumu;

iii) katru deklarāciju, kas iesniegta saskaņā ar šo protokolu, norādot atbilstīgo datumu;

iv) ikvienas deklarācijas atsaukumu vai grozījumu, norādot atbilstīgo datumu; un

v) paziņojumu par šā protokola denonsāciju, norādot atbilstīgo datumu un datumu, kad denonsācija stājas spēkā;

b) nosūta visām līgumslēdzējām valstīm šā protokola oriģināla apliecinātas kopijas;

c) nodod uzraudzības iestādei un reģistratoram visu ratifikācijas, pieņemšanas, apstiprināšanas vai pievienošanās dokumentu kopijas, norādot atbilstīgo deponēšanas datumu, visu deklarāciju vai deklarācijas atsaukuma vai grozījuma kopijas un visu paziņojumu par denonsāciju kopijas, norādot atbilstīgo paziņojuma datumu, tā, lai tajos esošā informācija būtu viegli un pilnībā pieejama; un

d) veic citas depozitārijam raksturīgās funkcijas.

APLIECINOT IEPRIEKŠMINĒTO, apakšā parakstījušies pienācīgā kārtā pilnvarotie pārstāvji ir parakstījuši šo protokolu.

Keiptaunā divi tūkstoši pirmā gada sešpadsmitajā novembrī vienīgā oriģinālā eksemplārā angļu, arābu, ķīniešu, franču, krievu un spāņu valodā, pie kam visi teksti ir vienlīdz autentiski, šādu autentiskumu tie iegūst pēc tam, kad konferences apvienotais sekretariāts konferences priekšsēdētāja pilnvaru ietvaros deviņdesmit dienu laikā no norādītā datuma ir pārbaudījis tekstu savstarpējo atbilstību.

PIELIKUMS

**NEATSAUCAMAS DEREĢISTRĀCIJAS UN IZVEŠANAS PIEPRASĪJUMA ATĻAUJAS VEIDLAPA**

XIII pantā minētais pielikums

[datums]

Kam: [reģistrācijas iestādes nosaukums]

Par: neatsaucamas dereģistrācijas un izvešanas pieprasījuma atļauju

Apakšā parakstījusies persona ir reģistrēts [operators] [īpašnieks] (\*) [gaisa kuģa korpusa / helikoptera ražotāja nosaukums un modeļa numurs], kura ražotāja sērijas numurs ir [ražotāja sērijas numurs] un reģistrācijas [numurs] [zīme] [reģistrācijas numurs / zīme] (kopā ar visiem uzstādītajiem, iemontētajiem vai pievienotajiem piederumiem, sastāvdaļām un iekārtām, “gaisa kuģis”).

Šis dokuments ir neatsaucama dereģistrācijas un izvešanas pieprasījuma atļauja, ko izsniegusi apakšā parakstījusies persona [kreditora nosaukums] (“persona, kuras labā izsniegta atļauja”) labā saskaņā ar Protokola par aviācijas iekārtām XIII pantu pie Konvencijas par starptautiskajām garantijām attiecībā uz pārvietojamām iekārtām. Saskaņā ar minēto pantu apakšā parakstījusies persona ar šo lūdz:

i) atzīt, ka persona, kuras labā izsniegta atļauja, vai persona, kuru tā nozīmējusi par savu pārstāvi, ir vienīgā persona, kam ir tiesības:

a) veikt gaisa kuģa dereģistrāciju no [gaisa kuģu reģistra nosaukums], kuru uztur [reģistrācijas iestādes nosaukums] saskaņā ar Konvencijas par starptautisko civilo aviāciju, kura parakstīta Čikāgā 1944. gada 7. decembrī, III nodaļas noteikumiem; un

b) nodrošināt gaisa kuģa izvešanu un fizisku pārvietošanu no [valsts nosaukums];

ii) apstiprināt, ka persona, kuras labā izsniegta atļauja, vai persona, kuru tā ir nozīmējusi par savu pārstāvi, var veikt darbību, kas norādīta iepriekš i) punktā, pēc rakstveida pieprasījuma bez apakšā parakstījušās personas piekrišanas, un ka pēc šāda pieprasījuma [valsts nosaukums] iestādes sadarbojas ar personu, kuras labā izsniegta atļauja, lai ātrāk pabeigtu šādu darbību.

Bez personas, kuras labā izsniegta atļauja, rakstveida piekrišanas apakšā parakstījusies persona nevar atsaukt personas, kuras labā izsniegta atļauja, tiesības, kuras tai piešķirtas ar šo dokumentu.

Lūdzu apliecināt savu piekrišanu šim pieprasījumam un tā noteikumiem, izdarot atbilstošu ierakstu tam atvēlētajā vietā dokumenta apakšējā daļā, un iesniegt šo dokumentu [reģistrācijas iestādes nosaukums].

[operatora/īpašnieka nosaukums]

Saskaņots un iesniegts

[datums]

[parakstītāja uzvārds un amats]

[informācija par attiecīgo valsti]